



## 條款及細則

### Terms and Conditions

## 条款及细则

#### 海洋公園新成員命名比賽

#### Ocean Park's New Member Naming Challenge

#### 海洋公园新成员命名比赛

1. 在「海洋公園新成員命名比賽」的首階段（「首階段」），參加者可於 **2024 年 1 月 31 日 23:59:59 前**（以本網站伺服器接收時間為準），透過本網頁提交建議名字。

During the first stage of Ocean Park's New Member Naming Challenge ("Stage 1"), participants can submit names on this website **before 23:59:59 on 31 January 2024**, based on the time of reception on the server of this website.

在「海洋公园新成员命名比赛」的首阶段（「首阶段」），参与者可在 **2024 年 1 月 31 日 23:59:59 前**（以本网站服务器接收时间为准），通过本网页提交建议名字。

2. 每位參加者最多可提議一組名字，所有名字均須符合以下條件：

Each participant can propose a maximum of one name, and the name must meet the following criteria:

每位参与者最多可投稿一组名字，所有名字均须符合以下条件：

- i. 具備中文及英文名字；

Must be in Chinese and English;

具备中文及英文名字；

- ii. 中文名字應為 2 至 4 個字，英文名字則不能多於 9 個字母，名字中不能有空格。

若英文名字多於一個英文字，請使用連字號（hyphen）連接，連字號亦計算作一個字母；

Must be in 2-4 characters for Chinese or no more than 9 characters for English; no spaces are allowed. English names with more than one word should be connected with a hyphen, which also counts as one character;

中文名字应为 2 至 4 个字，英文名字则不能多于 9 个字母，名字中不能有空格。

若英文名字多于一个英文字，请使用连字符（hyphen）连接，连字符也算作一个字母；

- iii. 容易發音；

Easy to pronounce;

容易发音；

- iv. 能與該鱷魚的背景相關；

Related to the crocodile's background;

- 与该鳄鱼背景相关联；
- v. 能體現命名理念；  
Related to the naming concept;  
能体现命名理念；
  - vi. 不能包含歧視、具爭議性或不恰當的字眼或意思；  
Must not contain discriminatory, controversial or inappropriate words or meanings;  
不能包含歧视、具争议性或不恰当的字眼或意思；
  - vii. 不能包含商業元素。  
Must not contain commercial elements.  
不能包含商业元素。
3. 如有多於一位參加者提交相同的名字，將會以香港海洋公園評審準則為準（評審準則包括並不限於：命名理念、名字發音及提交時間等）。
- If more than one participant submits the same name, the judging criteria of Ocean Park Hong Kong will prevail (the judging criteria include, but are not limited to, naming concept, name pronunciation, and submission time, among others).
- 如有多於一位參與者提交相同的名字，將會以香港海洋公園評審準則為準（評審準則包括並不限於：命名理念、名字發音及提交時間等）。
4. 於首階段收集到的名字，經整理及初步評選後，將由香港海洋公園「海馬同學會」成員投票選出最後五強的入圍名單，並會在 2024 年 3 月 4 日於香港海洋公園的社交平台供市民投票，以選出最適合鱷魚的名字。
- After the consolidation and initial assessment of the names collected from the public during Stage 1, Ocean Park's Seahorse Rangers will vote to select the 5 shortlisted names. The public will then vote to choose the most suitable name for the crocodile on Ocean Park Hong Kong's social media platform starting from 4 March 2024.
- 在首階段收集到的名字，經整理及初步評選後，將由香港海洋公園「海馬同學會」成員投票選出最後五強的入圍名單，並會在 2024 年 3 月 4 日於香港海洋公園的社交平台供市民投票，以選出最適合鱷魚的名字。
5. 入圍名單的最後五強參賽者名字將會於香港海洋公園官方網站及社交平台公佈。
- The participant names of the 5 shortlisted names will be announced on Ocean Park's official website and social media channels.
- 入圍名單的最后五强参赛者名字将会于香港海洋公园官方网站及社交平台公佈。
6. 若參加者提議的名字入選最後五強或最終獲選，該參加者可獲頒獎品。得獎者將由香港海洋公園代表通知並安排領獎。
- If the name proposed by the participant is shortlisted or selected as the final name, the participant will receive a prize. An Ocean Park Hong Kong representative will notify each winner with the arrangements for claiming their prizes.
- 若參與者提議的名字入選最后五强或最终获选，该参与者可获颁奖品。得奖者将由香港海

洋公园代表通知并安排领奖。

7. 參加者所提供的資料只用作此活動之聯絡及換領獎品之用，有關香港海洋公園之收集個人資料聲明，請[按此](https://www.oceanpark.com.hk/tc/corporate-policy/personal-information-collection-statement)瀏覽：<https://www.oceanpark.com.hk/tc/corporate-policy/personal-information-collection-statement>。

Ocean Park Hong Kong will use the personal data provided to communicate about the campaign and for prize redemption. For more about the Ocean Park Hong Kong Corporation Personal Information Collection Statement, please [click here](https://www.oceanpark.com.hk/en/corporate-policy/personal-information-collection-statement):

<https://www.oceanpark.com.hk/en/corporate-policy/personal-information-collection-statement>.

參加者所提供的資料只用作此活動之聯絡及換領獎品之用，有關香港海洋公園之收集個人資料聲明，請[按此](https://www.oceanpark.com.hk/sc/corporate-policy/personal-information-collection-statement)瀏覽：<https://www.oceanpark.com.hk/sc/corporate-policy/personal-information-collection-statement>。

8. 參加者需持有有效香港居民身分證，並必須確保所提供的資料真確無誤，且不包括任何未獲授權的第三者資料。參加者提供的資料如有不實、錯誤或遺漏，會被取消參加活動的資格。如因不實或錯誤資料令香港海洋公園無法通知參加者得獎，本公司毋須承擔任何法律責任。

Participants shall hold a valid Hong Kong Identity Card. They shall ensure that the information they provide is authentic, accurate, and does not contain any unauthorized third-party information. Participants shall be disqualified from the contest if the information provided is inaccurate, incorrect, or incomplete. Ocean Park Hong Kong is not liable for the failure of winner prize notification due to inaccurate or incorrect information.

參加者需持有有效香港居民身分證，並必須確保所提供的資料真確無誤，且不包括任何未獲授權的第三者資料。參加者提供的資料如有不實、錯誤或遺漏，會被取消參加活動的資格。如因不實或錯誤資料令香港海洋公園無法通知參加者得獎，本公司毋須承擔任何法律責任。

9. 香港海洋公園保留修改及解釋活動規則及相關事宜的權利，而毋須事前通知。

Ocean Park Hong Kong reserves the right to modify and interpret the rules and related matters of the event without prior notice.

香港海洋公園保留修改及解釋活動規則及相關事宜的權利，而無需提前通知。

10. 香港海洋公園職員及其家屬不得參加，以示公允。如有任何爭議，將以香港海洋公園之決定為準。

Ocean Park Hong Kong staff and their relatives cannot participate in this contest. In the event of any dispute, the decision of Ocean Park Hong Kong will be final.

香港海洋公園職員及其家屬不得參加，以示公允。如有任何爭議，將以香港海洋公園之決定為準。

11. 比賽結果以香港海洋公園的決定為依歸，香港海洋公園保留對比賽規則、評審準則、得獎名單及獎品安排的修改及解釋權利，如有更改恕不另行通知，亦不設上訴機制。

The results of the contest are based on the sole decisions of Ocean Park Hong Kong. Ocean Park Hong Kong reserves the right to amend and interpret the regulations, judging criteria, list of winners, and prizes without informing participants in advance. The judges' decisions are final and cannot be appealed.

比賽結果以香港海洋公園的決定為依歸，香港海洋公園保留對比賽規則、評審準則、得獎名單及獎品安排的修改及解釋權利，如有更改恕不另行通知，亦不設上訴機制。

12. 香港海洋公園擁有參賽作品的版權，並有權對參賽作品內容作出修改、編輯、複製、發表、分發、展覽、上載至網頁及社交網站之權利，而毋須徵求參加者同意，亦毋須向參加者支付任何費用。

Ocean Park Hong Kong holds the copyright to all participating entries, and has the right to amend, edit, copy, publish, distribute, exhibit and upload these on the Internet and social media. Ocean Park Hong Kong does not need the participants' permission or to pay them any fees.

香港海洋公園擁有參賽作品的版權，並有權對參賽作品內容作出修改、編輯、複製、發表、分發、展覽、上載至網頁及社交網站之權利，而毋須徵求參加者同意，亦毋須向參加者支付任何費用。

13. 所有獎品均不可轉換或兌換成現金或其他禮品。

Prizes cannot be redeemed or exchanged for cash or any other items.

所有獎品均不可轉換或兌換成現金或其他禮品。

14. 香港海洋公園擁有最終決定權接受或拒絕任何名字。

Ocean Park Hong Kong reserves the right of final decision on accepting or rejecting any name.

香港海洋公園擁有最終決定權接受或拒絕任何名字。

15. 如有任何爭議，香港海洋公園保留最終決定權。

In the case of any dispute, the decision of Ocean Park Hong Kong shall be final.

如有任何爭議，香港海洋公園保留最終決定權。